

Karar Sayısı : 2000/816

4 Mayıs 2000 tarihinde Minsk'te imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Belarus Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı'nın Uyuşturucu Madde Kaçakçılığı ve Terörizmle Mücadelelerinde Koordineli Eylemlerde Bulunmalarına Dair 2000 Yılı Uygulama Protokolü"nü onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 24/5/2000 tarihli ve İSTY/2822 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanununun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 31/5/2000 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Ahmet Necdet SEZER
CUMHURBAŞKANI

Bülent ECEVİT

Başbakan

D. BAHÇELİ

H. H. ÖZKAN

M. C. ERSÜMER

R. ÖNAL

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

Enerji ve Tabii Kay. Bak. ve Başb. Yrd.

Devlet Bakanı

Prof. Dr. T. TOSKAY

M. KEÇECİLER

Prof. Dr. Ş. S. GÜREL

F. BAL

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı

Y. YALOVA

M. YILMAZ

Prof. Dr. R. MİRZAOĞLU

R. K. YÜCELEN

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı

H. GEMİCİ

Prof. Dr. Ş. ÜŞENMEZ

E. S. GAYDALI

H. GEMİCİ

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı V.

Prof. Dr. A. ÇAY

Prof. Dr. H. S. TÜRK

S. ÇAKMAKOĞLU

S. TANTAN

Devlet Bakanı

Adalet Bakanı

Milli Savunma Bakanı

İçişleri Bakanı

İ. CEM

S. ORAL

M. BOSTANCIOĞLU

K. AYDIN

Dışişleri Bakanı

Maliye Bakanı

Millî Eğitim Bakanı

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Doç. Dr. O. DURMUŞ

Prof. Dr. T. TOSKAY

Prof. Dr. H. Y. GÖKALP

Sağlık Bakanı

Ulaştırma Bakanı V.

Tarım ve Köyşleri Bakanı

Y. OKUYAN

A. K. TANRIKULU

M. İ. TALAY

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

Sanayi ve Ticaret Bakanı

Kültür Bakanı

E. S. GAYDALI

Prof. Dr. N. ÇAĞAN

Prof. Dr. N. ÇAĞAN

Turizm Bakanı V.

Orman Bakanı

Çevre Bakanı V.

Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Belarus Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı'nın Uyuşturucu Madde Kaçakçılığı ve Terörizmle Mücadelelerinde Koordineli Eylemlerde Bulunmalarına Dair 2000 Yılı Uygulama Protokolü

Bundan böyle Taraflar olarak adlandırılacak olan Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ve Belarus Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı'nın uyuşturucu madde kaçakçılığı ve terörizmle mücadelede sorumlu ilgili birimleri, suçla mücadele probleminde yakından ilgi duyarak,

Karşılıklı işbirliğinin ve metodlarının etkinliğini artırmanın ve böyle bir işbirliğini yeni biçim ve yönelimlere sevketmenin gerekli olduğuna inanarak,

Özellikle aşağıdaki hususlardaki işbirliğini geliştirmeye hususunda anlaşmaya varmışlardır.

UYUŞTURUCU MADDE KAÇAKÇILIĞI ALANINDA

MADDE 1-Taraflar, iki ülke topraklarında faaliyet gösteren, yasadışı uyuşturucu madde kaçakçılığı yapan ve terörist gruplara katıldığı ve bu gruplarla bağlantıları olduğundan şüphelenilen suç grupları mensuplarına dair veri tabanları oluşturacaklardır.

MADDE 2-Taraflar, aşağıdaki hususlarda bilgi mübadelesinde bulunacaklardır.

- 1) Uluslararası uyuşturucu madde kaçakçılığı ile bağlantısı olan kişiler, olaylar ve olgular;
- 2) Kargo ve postaların taşımacılığında kullanılan araçlar ve uyuşturucu madde kaçakçılığında kullanılan rotalar;
- 3) Uyuşturucu maddelerin naklinde ve dağıtımında kullanılan gizleme metodları;
- 4) İlegal olarak kullanılan yeni uyuşturucular ve bunların üretiminde kullanılan teknolojiler ile karşılıklı ilgi alanını oluşturan diğer bilgiler.

MADDE 3-Taraflar, uluslararası düzeyde geniş boyutlu kriminal ilişkileri olan uyuşturucu kaçakçıları ve uyuşturucu suçları ile ilgili olarak Taraflardan birisinin talebi üzerine kriminal soruşturma başlatacak ve hukuki prosedürü yerine getirecek ve aynı zamanda talepte bulunan Tarafın yetkililerine bunların iadesi konusunda karşılıklı hukuki yardımda bulunacaklardır.

MADDE 4-Taraflar, kontrollü teslimat dahil illegal uyuşturucu naklinin kanallarının kapatılması ile ilgili koordineli operasyonlar düzenleyeceklerdir.

MADDE 5-Taraflar, uyuşturucu madde imalatında kullanılabilen uyuşturucu madde ihtiva eden ilaçlar, katkı maddeleri, malzeme ve ekipmanın yasadışı uluslararası kaçakçılığının kontrolünde birlikte çalışmalar yapacaklardır.

MADDE 6-Taraflar, uyuşturucu maddelerin tanımlanmasında ve adli tıp araştırmalarında kullanılan yeni metodlar hakkında bilgi mübadelesinde bulunacaklardır.

MADDE 7-Taraflar, aşağıdaki hususlarda düzenli olarak mübadele gerçekleştireceklerdir.

- 1) Yasadışı uyuşturucu madde üretimi, nakli ve dağıtımı ile aynı zamanda uyuşturucu madde hırsızlığının ortaya çıkarılması ve önlenmesinde yeni metod ve modern tekniklerin kullanımı ile polisiye çalışmalarının organizasyonu hakkında tecrübe;
- 2) Uyuşturucu ticaretinden elde edilen gelirin yasallaştırılması usulleri ve bunların ortaya çıkarılmasına ilişkin metodlar hususunda bilgi,

- 3) Uyuşturucu madde kaçakçılığı problemi hakkındaki ulusal hukuki metinler, özel literatür ve analitik raporlar,

MADDE 8-Taraflar, mesleki kalitenin artırımı için Bakanlık Kurumlarında, Eğitim Merkezlerinde vb. kurslar düzenleyerek ve mesleki kalitenin geliştirilmesine dair diğer metotları kullanarak kolluk kuvvetleri görevlilerinin eğitiminde ve yeniden eğitiminde birbirlerine yardımcı olacaklardır.

MADDE 9-Taraflar, ilgili veri tabanlarını oluşturacak ve aşağıdaki konularda bilgi mübadelesi prosedürünü belirleyeceklerdir;

- 1) Diğer ülkelerden gelen uyuşturucu maddelere dair yakalama olayları;
- 2) Uluslararası kriminal ilişkileri bulunan uyuşturucu madde satıcıları ve kuryeleri;

MADDE 10-Taraflar karşılıklı bilgi mübadelesini ve kriminal olaylara verilen tepkilerin hızını artırmak amacıyla Tarafların ilgili birimlerinin Başkanları düzeyinde Çalışma Toplantıları organize edecekler ve uyuşturucu madde sirkülasyonu ile mücadelede tek bir strateji belirlemek amacıyla çalışma grupları oluşturacaklardır.

MADDE 11-Taraflar uluslararası havaalanlarında ve yolcu otobüslerinin yolları üzerinde her iki ülkenin gümrük ve sınır yetkililerinin işbirliği ile koordineli uyuşturucu ile mücadele operasyonları düzenleyeceklerdir.

TERÖRİZMLE MÜCADELE ALANINDA

MADDE 12-Taraflar, her altı ay sonunda dönüşümlü olarak bir araya gelecekler ve diğer tarafın toprakları üzerinde terörist faaliyetlerde bulunan örgütlerle bağlantıları bulunduğundan şüphelenilen kişi, dernek, sendika, şirket gibi kuruluşların faaliyetleri hakkında elde edilecek bilgileri birbirlerine aktaracaklardır.

MADDE 13-Diğer tarafın toprakları üzerinde cezaya çarptırılan Belarus ve Türkiye Cumhuriyeti vatandaşları hakkında bilgi değişiminde bulunacaklardır.

MADDE 14-Taraflar, terörlü mücadele alanındaki çalışmalarda doğrudan bağlantı kurabilmek için ilgili birimlerinin telefon ve faks numaralarını teati edeceklerdir.

MADDE 15-2000 yılının ilk yarısında, Belarus Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Terörlü Mücadele Özel Kuvvetler Dairesinde temas, inceleme ve deneyim mübadelesinde bulunmak üzere Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Emniyet Genel Müdürlüğü Terörlü Mücadele Daire Başkanı ve anılan birimden iki görevli Belarus'a bir ziyarette bulunacaktır.

MADDE 16-2000 yılının üçüncü çeyreğinde, Belarus Terörlü Mücadele birimlerinde çalışan orta düzey yönetici personelden oluşacak bir heyet, Terörlü Mücadele Daire Başkanlığı'nın çalışmalarını yerinde incelemek ve bilgi/deneyim mübadelesinde bulunmak amacıyla Türkiye'ye bir ziyarette bulunacaktır

MADDE 17-2000 yılının dördüncü çeyreğinde Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Terörlü Mücadele Daire Başkanlığı'ndan 3 kişilik bir heyet Belarus'a giderek Terörlü Mücadele Birimlerine, bilgisayar destekli bir haftalık kurs veya seminer verecektir.

MADDE 18-Taraflar, yukarıda sözü edilen faaliyetlerin uygulanmasını sağlamak amacıyla heyetlerin oluşumunu, varış tarihlerini ve tecrübe mübadelesi esnasında incelenecek konuları birbirlerine önceden bildireceklerdir.

MADDE 19-Ziyaretler ve görüşmelerdeki iâşe ve ibate harcamaları (Konaklama, yemek, yurt içi ulaşım, tıbbi yardım gibi konular) kabul eden ülkece karşılanacaktır.

MADDE 20-Taraflardan birisinin mazereti nedeniyle Protokolde yer alan periyotlarda yapılamayan ziyaretler, ilgili tarafın talepte bulunması halinde ileri bir tarihte de gerçekleştirilebilecektir.

GENEL HÜKÜMLER

MADDE 21-Taraflar arasında 1 yıllık dönemde gerçekleşecek bu protokolün Türkiye'deki ilgili birimleri; Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Emniyet Genel Müdürlüğü Kaçakçılık ve Organize Suçlarla Mücadele Daire Başkanlığı ve Terörle Mücadele ve Harekat Daire Başkanlığı ve Belarus'taki ilgili birimleri ise; Belarus Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Uyuşturucu ile Mücadele Dairesi, Rüşvet ve Organize Suçlar Komitesi ve Terörle Mücadele Özel Kuvvetleri "ALMAZ"dır.

MADDE 22-Taraflarca başka türüstüne karar verilmedikçe çalışma dilleri Türkçe, Belarusça ve İngilizce olacaktır.

MADDE 23-Bu protokol imzalandığı tarihte yürürlüğe girecek ve 31 Aralık 2000 tarihinde sona erecektir.

İşbu Protokol, taraflardan herhangi birinin, sona erme tarihinden 3 ay önce bir diğerine Protokolü sona erdirme isteğini diplomatik yoldan yazılı olarak bildirimde bulunmadığı takdirde otomatik olarak bir yıl daha yürürlükte kalacaktır.

MADDE 24-Bilgilerin mübadelesinin ve diğer yazışmaların zamanında gerçekleştirilmesini sağlamak amacıyla, her bir Taraf, Taraflar arasında sürekli irtibattan sorumlu olan bir birim belirleyecektir.

MADDE 25-Taraflar, İrtibat noktaları (birimin adı, faks ve telefon numaraları vb.) dahil ilgili birimlerin listesini, işbu Protokolün yürürlüğe giriş tarihinden sonraki 30 gün içinde birbirlerine iletceklerdir.

MADDE 26-Bu Protokol 4 Mayıs 2000 tarihinde Minsk'de her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Belarusça ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha olarak imzalanmıştır. Yorumlamadan doğan anlaşmazlıklarda İngilizce metin esas alınacaktır.

ПРОТОКОЛ

о реализации скоординированных мероприятий по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и терроризмом между Министерством внутренних дел Турецкой Республики и Министерством внутренних дел Республики Беларусь на 2000 год

Соответствующие структурные подразделения по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и терроризмом Министерства внутренних дел Турецкой Республики и Министерства внутренних дел Республики Беларусь, здесь и далее именуемые «Стороны»,

будучи заинтересованными в решении проблемы борьбы с преступностью,

считая необходимым обеспечить повышение эффективности взаимного сотрудничества и способов его осуществления, а также определить новые формы и направления такого сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

В области незаконного оборота наркотиков.

Статья 1

Стороны будут создавать базы данных о членах преступных групп, занимающихся незаконным оборотом наркотиков и подозреваемых в участии и наличии связей с террористическими организациями, действующими на территории обоих государств.

Статья 2

Стороны будут обмениваться информацией о:

- 1) установленных фактах контрабанды наркотиков и лицах, связанных с международным незаконным оборотом наркотических средств;
- 2) средствах перевозки грузов и почтовых отправлений, а также маршрутах, используемых для контрабанды наркотиков;
- 3) способах сокрытия наркотиков, используемых при их перевозке и распространении;
- 4) новых видах наркотиков, потребляемых на территории государств Сторон, технологиях их изготовления, а также иные сведения, которые могут представлять взаимный интерес.

Статья 3

По ходатайству одной из Сторон другая Сторона оказывает содействие, в установленном порядке, в проведении оперативно-розыскных мероприятий и

процессуальных действий по фактам незаконного оборота наркотиков и в отношении торговцев наркотическими средствами, имеющих широкие межнациональные преступные связи, а также взаимную правовую помощь по их выдаче властям государства запрашивающей Стороны.

Статья 4

Стороны будут осуществлять совместные мероприятия по закрытию каналов незаконной перевозки наркотиков, включая контролируруемую поставку.

Статья 5

Стороны будут взаимодействовать в осуществлении контроля за контрабандой медикаментов, включая лекарственные средства, которые могут служить основой для производства наркотиков, материалов и оборудования, которые могут использоваться для изготовления наркотических средств.

Статья 6

Стороны будут обмениваться информацией о новых методах экспертного исследования и идентификации наркотиков.

Статья 7

Стороны осуществляют регулярный обмен:

- 1) опытом по организации работы полиции/милиции, использованию новых методов и современных технологий обнаружения и ликвидации производства наркотических средств, их транспортировки, распространения, а также хищения наркотиков;
- 2) информацией о способах легализации доходов от наркобизнеса и методах их выявления;
- 3) актами национального законодательства, специальной литературой и аналитическими отчетами по проблеме контрабанды наркотиков.

Статья 8

Стороны с целью повышения профессиональной квалификации будут оказывать помощь в подготовке и переподготовке сотрудников правоохранительных органов в специализированных учебных учреждениях и центрах посредством организации семинаров, курсов и других учебных программ, предназначенных для повышения профессиональной квалификации.

Статья 9

Стороны будут создавать соответствующие базы данных и разрабатывать процедуру для осуществления обмена информацией по следующим вопросам:

- 1) конфискация наркотиков, поступающих из других государств.

2) торговцы наркотиками и наркокурьеры, имеющие межнациональные преступные связи.

Статья 10

Стороны будут организовывать рабочие совещания на уровне глав структурных подразделений Сторон для своевременного взаимного обмена информацией и реагирования на преступную деятельность, а также создавать совместные рабочие группы для разработки единой стратегии в борьбе с распространением наркотиков.

Статья 11

Стороны будут проводить совместные операции по борьбе с незаконным оборотом наркотиков в тесном взаимодействии с пограничными и таможенными службами обоих государств в международных аэропортах и на маршрутах следования международных пассажирских автобусов.

В области борьбы с терроризмом.

Статья 12

Стороны будут встречаться поочередно в конце каждого полугодия.

Обмен информацией о деятельности физических лиц, организаций, ассоциаций, торговых союзов и фирм, подозреваемых в наличии связей с организациями, осуществляющими свою деятельность на территории Турецкой Республики и Республики Беларусь, будет осуществляться незамедлительно при ее получении.

Статья 13

Стороны будут обмениваться информацией о гражданах Турецкой Республики и гражданах Республики Беларусь, отбывающих наказание на территории государства другой Стороны.

Статья 14

Стороны будут обмениваться номерами телефонов и факсов своих структурных подразделений для установления между ними непосредственной связи в их попытках в области борьбы с терроризмом.

Статья 15

Глава Отдела по борьбе с терроризмом Общего Директората Безопасности Министерства внутренних дел Турецкой Республики и два офицера из того же

структурного подразделения нанесут визит в Республику Беларусь в первой половине 2000 года для установления контактов, обучения и обмена опытом со Специальным подразделением по борьбе с терроризмом «Алмаз» Министерства внутренних дел Республики Беларусь и Комитетом по организованной преступности и коррупции при Министерстве внутренних дел Республики Беларусь.

Статья 16

В третьем квартале 2000 года делегация в составе руководителей структурных подразделений по борьбе с терроризмом Министерства внутренних дел Республики Беларусь посетит Турецкую Республику для обучения, обмена информацией и опытом с Отделом по борьбе с терроризмом Общего Директората Безопасности Министерства внутренних дел Турецкой Республики.

Статья 17

В четвертом квартале 2000 года делегация из трех офицеров Отдела по борьбе с терроризмом Общего Директората Безопасности Министерства внутренних дел Турецкой Республики посетит Республику Беларусь с целью проведения однонедельного учебного курса или семинара для структурных подразделений, занимающихся борьбой с терроризмом.

Статья 18

Стороны с целью обеспечения реализации упомянутых мероприятий будут заранее информировать друг друга о составе делегаций, датах их прибытия и о вопросах, подлежащих обсуждению при обмене опытом.

Статья 19

Расходы по питанию и размещению (гостиница, питание, местный транспорт, медицинское обслуживание и т.д.) во время визитов и ведения переговоров будут возлагаться на принимающую Сторону.

Статья 20

Визиты, которые не были осуществлены в сроки, предусмотренные в настоящем Протоколе, по просьбе соответствующей Стороны могут быть осуществлены в другое время.

Общие положения.

Статья 21

Ответственными за исполнение положений настоящего Протокола, который будет заключаться на один год, являются с турецкой Стороны - Отдел по борьбе с

контрабандой и организованной преступностью и Отдел по борьбе с терроризмом Общего Директората Безопасности Министерства внутренних дел Турецкой Республики и с белорусской Стороны - Управление нравов и незаконного оборота наркотиков Министерства внутренних дел Республики Беларусь, Комитет по организованной преступности и коррупции при Министерстве внутренних дел Республики Беларусь и Специальное подразделение по борьбе с терроризмом «Алмаз» Министерства внутренних дел Республики Беларусь.

Статья 22

Пока Стороны не договорились об ином, рабочими языками будут турецкий, русский и английский языки.

Статья 23

Настоящий Протокол вступает в силу с момента его подписания и будет действовать до 31 декабря 2000 года.

Настоящий Протокол автоматически будет оставаться в силе на следующий год, если не менее чем за три месяца до истечения этого срока одна из Сторон письменно по дипломатическим каналам не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Протокола.

Статья 24

Каждая Сторона назначает структурное подразделение, ответственное за регулярные контакты между Сторонами для обеспечения своевременного обмена информацией и документами.

Статья 25

Стороны направят друг другу списки подразделений с указанием их наименований, номеров телефонов и телефаксов в течение 30 дней с момента вступления в силу настоящего Протокола.

Статья 26

Совершено в г. Минске « 4 » мая 2000 года в двух экземплярах каждый на турецком, русском и английском языках, при этом все тексты являются аутентичными. В случае расхождения в толковании предпочтение отдается тексту на английском языке.

За Министерство
внутренних дел
Турецкой Республики

За Министерство
внутренних дел
Республики Беларусь

**Implementation Protocol on Coordinated Actions in Combating Against
Illicit Drug Trafficking and Terrorism Between the Ministry of
Interior of the Republic of Turkey and the Ministry of
Interior of the Republic of Belarus
For the Year 2000**

The relevant drug enforcement and terrorism units of the Ministry of Interior of the Republic of Turkey and of the Ministry of Interior of the Republic of Belarus, hereinafter referred as the «Parties»,

being deeply concerned about the problem of combating against crimes,

having deemed it is necessary to improve the effectiveness of the mutual cooperation and its methods as well as to turn to new forms and directions of such cooperation,

have agreed to develop cooperation especially on the following subjects:

IN THE FIELD OF ILLICIT DRUG TRAFFICKING

ARTICLE 1-The Parties shall create data bases about the members of criminal groups, dealing with the illicit drug trafficking and suspected of participation and having ties with the terrorist groups, acting on the territory of the both countries.

ARTICLE 2-The Parties shall exchange information on the bellow mentioned subjects:

- 1) facts, events and persons connected to the international drug trafficking;
- 2) means of transportation of cargos and postal deliveries as well as the routes used for illicit drug trafficking;
- 3) methods of concealment used in transportation of drugs and their distribution;
- 4) new drugs being illegally consumed and technologies of their production as well as other information that may be the subject of mutual interest.

ARTICLE 3-The Parties shall initiate criminal investigations and follow legal procedure on the request of one of the Parties with regard to the drug offences and drug dealers having wide criminal relations at international level, and at the same time, the mutual legal assistance on their extradition to the authorities of the requesting Party.

ARTICLE 4-The Parties shall carry out coordinated operations on closing the channels of the illegal drug transportation including controlled delivery.

ARTICLE 5-The Parties shall act together in controlling illicit international trafficking in medicines including drugs, precursors, materials and equipment that may be used for drug production.

ARTICLE 6-The Parties shall exchange information on new methods in forensic researches and in identification of drugs.

ARTICLE 7-The Parties shall regularly exchange:

- 1) experience on organization of police/militia work, use of new methods and modern techniques in revealing and suppression of illicit drug production, transportation and distribution as well as drug thefts;
- 2) information on ways of legalization of incomes from narco-business and on methods of their revelation;
- 3) national legislative texts, special literature and analytical reports covering the problem of drug trafficking.

ARTICLE 8-The Parties, in order to improve professional qualification, shall assist each other in training and retraining of law enforcement officials at the Ministerial institutions, training centers, etc. by organizing courses and use of the other methods in professional qualification improvement.

ARTICLE 9-The Parties shall create relevant databases and elaborate procedure for information exchange on the following issues:

- 1) seizure of drugs coming from the other countries;
- 2) drug dealers and drug couriers who have international criminal relations.

ARTICLE 10-The Parties shall organize working meetings on the level of the Parties' Heads of Units in order to improve the promptness of mutual information exchange and responses to criminal activities and create mutual working groups for the elaboration of a single strategy in fight with drug circulation.

ARTICLE 11-The Parties shall hold coordinated anti-drug operations in close collaboration with both countries' border and customs authorities at international airports and passenger buses routes.

IN THE FIELD OF COUNTER-TERRORISM

ARTICLE 12-The Parties shall meet alternately at the end of each six months period. The information exchange on activities of individuals, organizations, associations, trade unions and firms suspected of having ties with the organizations acting on the territory of the

Republic of Turkey and the Republic of Belarus, will be accomplished immediately after receiving.

ARTICLE 13-They shall exchange information on the citizens of the Republic of Turkey and the Republic of Belarus, penalized on the territory of the state of the other Party.

ARTICLE 14-The Parties shall exchange telephone and fax numbers of their related units to establish direct connection in their efforts in the area of counter-terrorism.

ARTICLE 15-Head of the Counter-Terrorism Department of General Directorate of Security of the Ministry of Interior of the Republic of Turkey and two officers from the same unit shall pay a visit to the Republic of Belarus during the first half of the year 2000 in order to carry out contacts, studies and exchange of experience with the Counter-Terrorism Special Forces «ALMAZ» and the Organized Crime and Corruption Committee of the Ministry of Interior of the Republic of Belarus.

ARTICLE 16-During the third quarter of the year 2000, a delegation consisting of intermediate level managers from Counter-Terrorism units of the Republic of Belarus, shall visit the Republic of Turkey in order to carry out studies and exchange of information and experience at the Counter-Terrorism Department of General Directorate of Security of the Ministry of Interior of the Republic of Turkey.

ARTICLE 17-At the fourth quarter of the year 2000, a delegation of three officers from the Counter-Terrorism Department of General Directorate of Security of the Ministry of Interior of the Republic of Turkey, shall visit the Republic of Belarus in order to give a one-week course or seminar supported by computer to Counter-Terrorism Units.

ARTICLE 18-The Parties, for the purpose of ensuring implementation of the above mentioned activities, shall inform each other beforehand on the composition of delegations, their arrival dates and the subjects to be studied in course of exchange of experience.

ARTICLE 19-Board and lodging expenses (hotel, meals, local transportation, medical assistance etc.) during visits and negotiations, shall be met by the receiving country.

ARTICLE 20-The visits which have not been carried out during the periods foreseen in the present Protocol, because of an excuse of one of the Parties, can be realized on a future date on the request of the respective Party.

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 21-The units responsible for the implementation of this Protocol which shall be concluded for one year period shall be from the Turkish Party - the Department of Anti-Smuggling and Organized Crime and Counter-Terrorism Department of the General Directorate of Security of the Ministry of Interior of the Republic of Turkey, and from the Belarussian Party - Drug Enforcement Department, Organized Crime and Corruption Committee, and Counter-Terrorism Special Forces «ALMAZ» of the Ministry of Interior of the Republic of Belarus.

ARTICLE 22-Unless otherwise decided by the Parties the working languages shall be Turkish, Russian and English.

ARTICLE 23-This Protocol shall enter into force on the date of its signature and shall terminate on the 31st of December, 2000. This Protocol will automatically remain in force on the next year, unless three months in advance before expiration this term either of the Party inform each other through diplomatic channels in a written form of their intention to terminate this Protocol.

ARTICLE 24-Each Party shall appoint an organizational unit responsible for permanent contacts between the Parties to ensure the information exchange and the other relevant correspondences in due time.

ARTICLE 25-The Parties shall send each other the list of units containing contact points (i.e. name of the unit, fax and telephone numbers) within 30 days after the date of entering into force of the present Protocol.

ARTICLE 26-Done in Minsk on the 4th of May, 2000 in two original copies each in Turkish, Russian and English, which are equally authentic. In the case of any dispute in interpretation, the English text shall prevail.

**For the Ministry of Interior
of the Republic of Turkey**

**For the Ministry of Interior
of the Republic of Belarus**